

Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk
Fundacja Świętego Benedykta
Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu
im. Adama Mickiewicza w Poznaniu UAM
Instytut Filologii Polskiej UAM
Biblioteka Kórnicka PAN

Société des Amis des Sciences de Poznań
Fondation Saint-Benoît
Institut de l'histoire de l'art, Université
Adam Mickiewicz de Poznań | UAM
Institut de philologie polonaise UAM
Bibliothèque de Kórnik de l'Académie
des Sciences Polonaise

zapraszają na

vous invitent



XLVI
Seminarium Mediawistyczne
im. Alicji Karłowskiej-Kamzowej

Poznań-Kraków
2-6 grudnia 2025

**NIECH CIĘ
WYSŁUCHA,
KRÓLU, BÓG**

Królewskie sacrum i profanum
w kulturze
średniowiecznej Europy

w ramach cyklu spotkań naukowych
wokół jubileuszu tysiąclecia koronacji
pierwszego króla Polski
Millenium Regni Poloniae 1025-2025.

wszystkie wystąpienia będą tłumaczone
symultanicznie na język francuski i polski

au XLVI^e
Séminaire médiéviste en hommage
à Alicja Karłowska-Kamzowa

Poznań-Cracovie
les 2-6 décembre 2025

**ROI, QUE
DIEU VOUS
ENTENDE**

Le sacré et le profane royaux
dans la culture
de l'Europe médiévale

dans le cadre du cycle de rencontres
scientifiques autour du millénaire
du couronnement du premier
roi de Pologne :
Millenium Regni Poloniae 1025-2025.

toutes les interventions seront traduites
simultanément en français et en polonais

2 XII 2025  POZNAŃ

wtorek

mardi

Pałac Działyńskich
Stary Rynek 78

Hôtel Działyński
Stary Rynek 78

9:00 Otwarcie obrad

9:00 Ouverture

9:10 Wykłady wprowadzające 1

9:10 Conférences plénières 1

JERZY PYSIAK

Warszawa • Paris

**Boleslas le Vaillant, Otton III et le trône d'or de Charlemagne.
Sur un chapitre de la *Chronique* d'Adémar de Chabannes.**

Bolesław Chrobry, Otton III i złoty tron Karola Wielkiego.
O jednym z rozdziałów *Kroniki* Ademara de Chabannes.

LESZEK WETESKO

Poznań

**Piastowie w postkarolińskiej Europie – architektura i sztuka
jako narzędzie sprawowania władzy.**

Les Piast dans l'Europe post-carolingienne – l'architecture et l'art
comme outils d'exercice du pouvoir.

10:40 Dyskusja

10:40 Discussion

11:00 Przerwa na kawę

11:00 Pause café

11:20 Wykłady wprowadzające 2

11:20 Conférences plénières 2

JACEK WITKOWSKI

Wrocław

***Corona visibilis et invisibilis.* Korona Bolesława Chrobrego jako symbol monarchii,
państwa i narodu w XI-XIX wieku.**

Corona visibilis et invisibilis. La couronne de Boleslas le Vaillant comme symbole
de la monarchie, de l'État et de la nation aux XI^e – XIX^e siècles.

WIESŁAW RATAJCZAK

Poznań

***To strzaskane berło, to rozprószona do szczętu korona.
Regalia w literackich przybliżeniach (nie tylko Kraszewskiego).***

C'est un sceptre brisé, c'est une couronne dispersée à jamais. Les insignes royaux dans
les évocations littéraires (pas seulement chez Kraszewski).

13:00 Dyskusja	13:00 Discussion
13:30 Przerwa obiadowa	13:30 Pause déjeuner
15:30 Obrady cz.1	15:30 Session 1

WITOLD MIEDZIAK

Poznań

Katedra płocka. Nekropolia Piastów w tyglu przemian stylistycznych i interpretacji ideowych.

La cathédrale de Płock. La nécropole des Piast dans le creuset des transformations stylistiques et des interprétations idéologiques.

AGNIESZKA JANUSZEK-SIERADZKA

Lublin

Koronacja królowej w Polsce w czasach jagiellońskich – trwałość i zmiana

Le couronnement de la reine en Pologne à l'époque jagellonne :
permanence et changement

16:10 Dyskusja	16:10 Discussion
16:25 Przerwa na kawę	16:25 Pause café
16:40 Obrady cz. 2	16:40 Session 2

MAGDALENA BINIAŚ-SZKOPEK

Poznań

Królowa Elżbieta Rakuszanka – życie i role królowej między sacrum i profanum.

La reine de Pologne, Élisabeth de Habsbourg – la vie et les rôles de la reine
entre le sacré et le profane.

DARIUS VON GÜTTNER-SPORZYŃSKI

Melbourne

Między Habsburgami a Francją.

Królowa Bona i realpolitik XVI-wiecznej Europy Środkowej

Entre les Habsbourg et la France : Bona Sforza, reine de Pologne
et la realpolitik de l'Europe centrale au XVI^e siècle

18:00 Dyskusja	18:00 Discussion
----------------	------------------

3 XII 2025  KRAKÓW | CRACOVIE

środa

mercredi

8:38–12:26 Podróż
Poznań–Kraków

8:38–12:26 Voyage
Poznań–Cracovie

14:00 Obiad
Chimera Nowa ReForma
ul. Świętej Anny 3

14:00 Déjeuner
Chimera Nowa ReForma
ul. Świętej Anny 3

17:00 Obrady cz. 3
Kościół i klasztor Franciszkanów
ul. Franciszkańska 2

17:00 Session 3
Église et couvent des Franciscains
ul. Franciszkańska 2

MARCIN SZYMA

Kraków

**Kościół zakonów żebraczych jako fundacje i miejsca pochówku
władców i ich rodzin w średniowiecznej w Polsce**

Les églises des ordres mendiants en tant que fondations et lieux de sépulture
des souverains et de leurs familles dans la Pologne médiévale

EWA KRAWIECKA

Poznań

**Od ascetycznej Mulier Fortis do eterycznej egerii.
Literackie dzieje trzech świątobliwych monarchii polskich.**

De l'ascétique Mulier Fortis à l'éthérée Egeria.
L'histoire littéraire de trois pieuses monarques polonaises.

ROZALIA WOJKIEWICZ

Poznań

Krakowski kościół św. Franciszka z Asyżu w poezji przełomu XIX i XX wieku.

L'église Saint-François-d'Assise à Cracovie
dans la poésie du tournant des XIX^e et XX^e siècles.

4 XII 2025  KRAKÓW | CRACOVIE

czwartek

jeudi

Zamek Królewski na Wawelu
Sala Sigmunda

Château Royal du Wawel
Salle de Sigmund

9:30 Obrady cz. 4

9:30 Session 4

DANY SANDRON

Paris

De Philippe Auguste à Charles V : l'image du roi à Paris aux XIII^e–XIV^e siècles.

Od Filipa Augusta do Karola V: wizerunek króla w Paryżu w XIII–XIV wieku.

JAROSŁAW JARZEWICZ

Poznań

Wizerunek króla Bolesława Chrobrego na Drzwiach Gnieźnieńskich.

L'image du roi Boleslas le Vaillant sur les Portes de Gniezno.

PANAYOTA VOLTI

Paris

**Le sacré et le profane dans l'intronisation impériale à Byzance :
certaines couronnes en témoigneraient ?**

Sacrum i profanum w rytuale intronizacji cesarskiej w Bizancjum –
świadectwo koron?

11:00 Dyskusja

11:00 Discussion

11:20 Przerwa na kawę

11:20 Pause café

11:40 Obrady cz. 5

11:40 Session 5

TOMASZ RATAJCZAK

Poznań

**Sfera sacrum i profanum polskich królowych
w średniowiecznej rezydencji na Wawelu.**

La sphère du sacré et du profane des reines polonaises
dans la résidence médiévale du Wawel.

FRANTIŠEK ZÁRUBA

Praha

Královské hrady Křivoklátského loveckého hvozdu v proměnách věků.

Królewskie zamki w lesie łowieckim Křivoklát na przestrzeni wieków.

Les châteaux royaux dans la forêt de chasse de Křivoklát au fil des siècles.

PAWEŁ MILCAREK

Warszawa

Źródła edukacji obywatelskiej czasu królestw.

Les sources de l'éducation civique au temps des royaumes.

JOANNA GORECKA-KALITA

Kraków

Arthur dans *La Mort le roi Artu* : un roi en quête de lui-même

Artur w powieści *Śmierć króla Artura*: król w poszukiwaniu samego siebie

13:10 Dyskusja

13 : 10 Discussion

**13:30 Przerwa obiadowa
Chimera Nowa ReForma
ul. Świętej Anny 3**

**13 : 30 Pause déjeuner
Chimera Nowa ReForma
ul. Świętej Anny 3**

15:30 Obrady cz. 6

15 : 30 Session 6

MARCEL PÉRÈS

Paris

Chants et rituels de consécration d'il y a mille ans :

Quels enseignements pour nos sociétés contemporaines?

Śpiewy i rytuały konsekracji sprzed tysiąca lat: jakie wnioski dla nas współczesnych?

TERESA KNAPOWSKA

Poznań

**Le sacré et le profane dans l'iconographie du *Livre des Tournois* du roi René d'Anjou :
approches interprétatifs.**

Sacrum i profanum w ikonografii *Księgi Turniejowej* króla René d'Anjou –
tropy interpretacyjne.

NICOLAS JAQUES

Paris

Charles VII, roi-soleil. Une emblématique et des artistes au service de sa propagande : réaffirmer l'essence divine de son pouvoir sur le royaume de France.

Karol VII, król-słońce. Emblematyka i artyści w służbie jego propagandy: potwierdzanie boskiej istoty jego władzy nad Królestwem Francji.

17:00 Dyskusja

17:00 Discussion

17:20 Przerwa na kawę

17:20 Pause café

17:40 Obrady cz. 7

17:40 Session 7

JACEK KOWALSKI

Poznań

Deux nécropoles et l'iconographie «royale» des hussards ailés : une « trouvaille » de Jean III ?

Dwie nekropolie monarsze a „królewska” ikonografia husarii : „wynalazek” Jana III ?

LESZEK TEUSZ

Poznań

Postać Jana III Sobieskiego w *Trąbie wiekopomnej sławy i pamięci najjaśniejszego i niezwyciężonego Jana III (...)* Wiedeńską i Parkańską oraz z Turyczyna Victorią opiewająca Roku Pańskiego 1684 na widok pokazana.

La figure de Jean III Sobieski dans *La Trompette de la gloire et de la mémoire impérissables du très brillant et invincible Jean III (...)* sur Vienne et Parkan ainsi que la Victoire sur les Turcs, célébrée l'année du Seigneur 1684, montrée à la vue de tous.

KRZYSZTOF PRABUCKI

Poznań

Królowie polscy w XVII- i XVIII-wiecznych dialogach elizejskich

Les rois polonais dans les dialogues élyséens des XVII^e et XVIII^e siècles

18:40 Dyskusja

18:40 Discussion

19:30 Kolacja

19:30 Dîner

Chimera Nowa Reforma
ul. Świętej Anny 3

Chimera Nowa Reforma
ul. Świętej Anny 3

5 XII 2025  KRAKÓW | CRACOVIE

piątek

vendredi

Katedra wawelska
8:00-12:00

La cathédrale du Wawel
8:00-12:00

PIOTR PAJOR

Poznań

Katedra wawelska : sztuka i architektura w świetle ostatnich badań.

La cathédrale du Wawel : l'art et l'architecture à la lumière des recherches récentes.
Visite raisonnée.

13:30 Obiad

Chimera Nowa Reforma
ul. Świętej Anny 3

13:30 Déjeuner

Chimera Nowa Reforma
ul. Świętej Anny 3

KOMITET NAUKOWY

LE COMITÉ SCIENTIFIQUE

prof. Katarzyna Dybel

Instytut Filologii Romańskiej UJ | Institut de philologie romane, Université Jagellonne de Cracovie

prof. Joanna Gorecka-Kalita

Instytut Filologii Romańskiej UJ | Institut de philologie romane, Université Jagellonne de Cracovie

prof. Jarosław Jarzewicz

Instytut Historii Sztuki UAM | Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań

prof. Jacek Kowalski

Instytut Historii Sztuki UAM | Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań

prof. Anna Loba

Instytut Języków i Literatur Romańskich UAM

Institut des langues et littératures romanes, Université Adam Mickiewicz de Poznań

dr Tomasz Ratajczak

Instytut Historii Sztuki UAM | Institut de l'histoire de l'art, Université Adam Mickiewicz de Poznań

prof. Bernard Ribémont

professeur émérite, Université d'Orléans

dr František Záruba

Historický ústav Akademie věd České republiky, Praha



FUNDACJA
ŚWIĘTEGO
BENEDYKTA



PAN
BIBLIOTEKA
KÓRNICKA

